

Art.Nr.  
5906175900  
AusgabeNr.  
5906175900\_0102  
Rev.Nr.  
02/07/2025

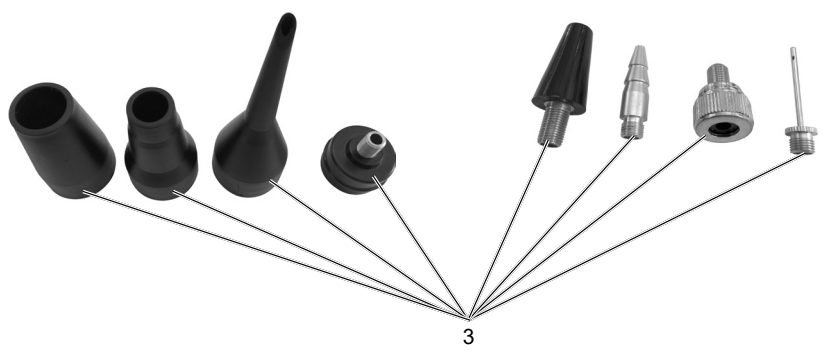
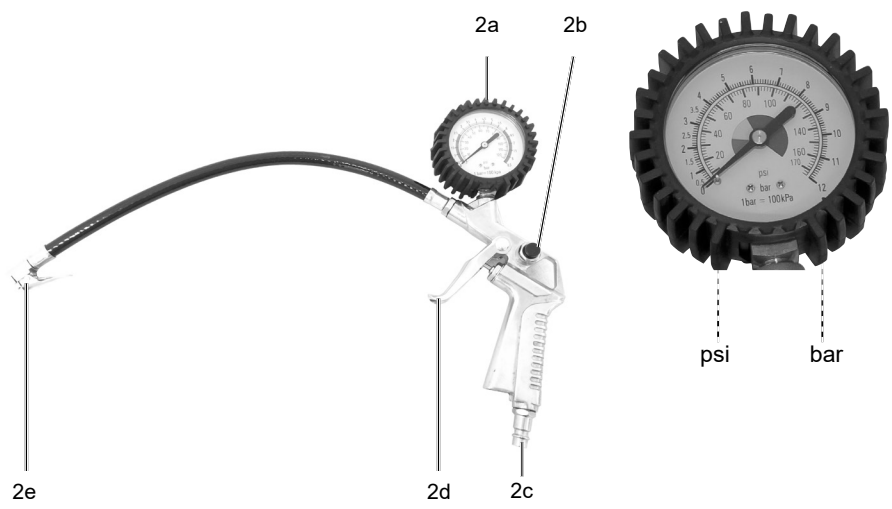
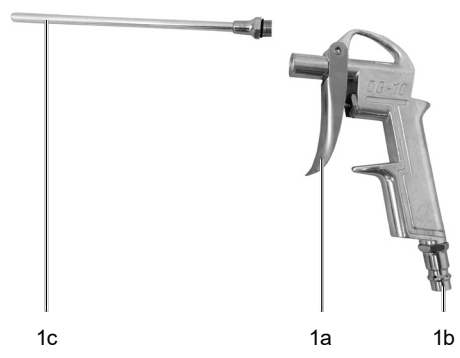


## Druckluft Zubehör- Set 11-tlg.






DE	<b>Druckluft Zubehör-Set 11-tlg.</b> Originalbetriebsanleitung	4
GB	<b>Compressed air accessory set 11 pcs.</b> Translation of original instruction manual	14
FR	<b>Kit d'accessoires pneumatiques 11 pièces</b> Traduction des instructions d'origine	21
IT	<b>Set di accessori per aria compressa da 11 pezzi</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	29
NL	<b>Perslucht accessoireset 11-dlg.</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	37
ES	<b>Juego de accesorios de aire comprimido de 11 piezas</b> Traducción del manual de instrucciones original	45
PT	<b>Conjunto de acessórios pneumáticos de 11 peças</b> Tradução do manual de operação original	53



1



## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	6
2. Gerätebeschreibung .....	6
3. Lieferumfang .....	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5. Sicherheitshinweise .....	7
6. Technische Daten .....	8
7. Auspacken .....	9
8. Vor Inbetriebnahme .....	9
9. Bedienung .....	9
10. Wartung und Reinigung .....	10
11. Lagerung .....	11
12. Entsorgung und Wiederverwertung .....	11
13. Konformitätserklärung .....	61

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

### 1. Ausblaspistole

- 1a Abzugshebel
- 1b Schnellkupplungsanschluss
- 1c Düsen

### 2. Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftblasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung

### 3. Adapterset für Reifenfüllmesser

### 3. Lieferumfang

- Reifenfüller
- Schlauch mit Ventilstecker
- Ausblaspistole
- 1x Verlängerungsdüse
- Adapter Set 8tlg. (3)  
Inhalt Adapter Set:
  - Adapter für Entlüftungsventile
  - Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
  - Universaladapter
  - Aufsatz für Entlüftungsventiladapter, Schraubventiladapter und Universaladapter
  - Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
  - Ballnadel
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

### Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

## Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Es dürfen mit dem Gerät keine Autoreifen befüllt werden

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

### **Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### **GEFAHR**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

### **WARNUNG**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

### **VORSICHT**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

### **HINWEIS**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
  - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
- 3. Halten Sie andere Personen fern**
  - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 4. Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
  - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
- 5. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
  - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
- 6. Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein**
  - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

### Zusätzliche Hinweise:

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.

- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
- Beachten Sie, dass Druckluftgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
- Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

**Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen**

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

**Restgefahren und Schutzmaßnahmen**

**Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze  
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)**

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

**Menschliches Verhalten, Fehlverhalten**

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.
- ⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

**Gefährdung durch Lärm**

**Gehörschädigungen**

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

**Verhalten im Notfall**

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

**Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:**

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

**6. Technische Daten**

**Reifenfüllmesser**

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

**Ausblaspistole**

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Vor Inbetriebnahme

### Druckluftquelle anschließen

#### ⚠ HINWEIS

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

#### ⚠ HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

### Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

### Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

### Zubehör anschließen

Schließen Sie das Zubehör an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel an dem Zubehör verbinden.

Die Verriegelung erfolgt automatisch.

#### ⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

### Verwendung des Reifenfüllmesser

#### ⚠ HINWEIS

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

## 9. Bedienung

### Reifenfüllmesser

- Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:
  1. Messen
  2. Auffüllen
  3. Ablassen von Luft.

### Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab.

Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa).

Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

### Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.

### Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

### Ausblaspistole

- Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (1b) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
- Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
- Drücken Sie auf den Abzugshebel (1a), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
- Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
- Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

## 10. Wartung und Reinigung

### ⚠ VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

### Reinigung des Reifenfüllmessers

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen Sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

### Reinigung und Wartung der Ausblaspistole

- Trennen Sie die Ausblaspistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Ausblaspistole wartungsfrei.

### Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Werkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

### Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 11. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**







**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	16
2. Layout .....	16
3. Scope of delivery .....	16
4. Proper use .....	16
5. Safety instructions .....	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking.....	18
8. Before first use.....	19
9. Operation .....	19
10. Maintenance and cleaning .....	20
11. Storage .....	20
12. Disposal and recycling.....	20
13. Declaration of conformity .....	61

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identical constructed machines.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Layout

### 1 Compressed-air gun

- 1a Trigger
- 1b Quick Coupling Connector
- 1c Nozzle

### 2 Tire pressure gauge

- 2a Manometer
- 2b Deflation Button
- 2c Quick Coupling Connector
- 2d Trigger
- 2e Valve Connection

### 3 Adapter set for tire pressure gauge

### 3. Scope of delivery

- Tyre inflater
- Hose with valve plug connector
- Air blow gun
- 1x extension nozzle
- Adapter set 8 pcs. (3)  
Content adapterset:
  - Adapter for vent valves
  - Adapter for screw valves, e.g. boats
  - Universal adapter
  - Attachment for vent valves, screw valves and universal adapters
  - Valve adapter, e.g. for bicycle valves
  - Ball needle
- Operating manual

## 4. Proper use

### Compressed-air gun

The blow-out pistol is designed for cleaning and blowing out hollow spaces or hard-to-reach areas, as well as for cleaning soiled equipment. The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of compressed air.

### Tire pressure gauge

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve. It may with the device no car tires are filled  
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equipment purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

## 5. Safety instructions

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication:

Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word „ATTENTION!“.

### Attention!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

### DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life or death or fatal injuries.

### WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or death or serious injuries.

### CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

### NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

### General safety informations

1. **Keep your work area tidy**
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
  - Make sure that the work area is well illuminated.
3. **Keep other persons away**
  - Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.
4. **Securely store unused electric tools**
  - Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children
5. **Avoid abnormal working postures**
  - In use of the device ensure on your secure footing.
6. **Work in full consciousness**
  - Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.

### Additional notes:

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety (local regulations can restrict the age of the operator)
- Align the air tools away from yourself or other people or animals.
- For your own safety always use the quick coupling adaptor to connect the air tools to the air supply and always regulate the working pressure by using a pressure regulator. Do not exceed the max. permitted working air pressure. Please refer to the Technical Data.
- Do not use oxygen or flammable gases as source of energy.
- Check if all connections and hoses are mechanically secured and if they are functioning properly. Loose hoses may cause severe injuries. Only use quick coupling adaptors.
- First remove the hose from the compressed air source and disconnect the supply hose from the unit, to avoid uncontrolled spinning or recoil of the supply hose.

- Disconnect the air tool from the compressed air source before doing any maintenance work or when not in use.
- Please keep in mind that the air pressure gun causes strong vibrations which can lead to repetitive strain injuries in some cases. Keep sufficient rests.
- When working with potentially explosive material, keep in mind that static charges may result from circumstances such as cleaning of non-conductive parts with cloth, the flow of liquids or air through hoses, when spray painting, etc.
- Do not continue using damaged air tools. Do not open the units and do not try to repair them yourself. Contact a professional or our customer service.
- Never exceed the maximum allowable working pressure of 8 bar. To adjust the working pressure use a pressure reducer.
- Do not bend the hose of the device. Otherwise it can be damaged.

**Safety instructions for working with compressed air and blasting guns**

- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.
- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

**Residual risks and accident prevention standards**

**Neglect of ergonomic principles**

**Negligent handling of personal protective equipment (PPE)**

- Negligent handling or commission of the personal protective equipment may cause serious injuries.
- Wear prescribed personal protection equipment.

**Human behaviour, misbehaviour**

- For any work be fully concentrated.
- ⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

**Danger from noise**

**Hearing damage**

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear ear-muffs.

**In case of emergency**

In case of a possibly occurring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

**If you obtain aid please give the following information:**

1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

**6. Technical data**

**Tire pressure gauge**

Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

**Compressed-air gun**

Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

**7. Unpacking**

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.
- Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

**△ ATTENTION!**

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

**8. Before first use**

**Connecting the compressed air source**

**△ NOTE**

Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

**△ NOTE**

The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

**Connect:**

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

**Disconnect:**

Pull back the sleeve and remove the hose.

**Connecting accessories**

Connect the accessories to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple to the accessories. It locks itself in place automatically.

**△ WARNING**

As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

The compressed air hose is also fitted with a quicklock coupling to which accessories can be connected as described above.

**Using of the tire pressure gauge**

**△ NOTE**

- The compressed air, to refill the tyre, has to be oil free. Do not connect an oiler ahead of the unit. It is recommended to use a separate compressed air hose only for working with the tyre inflator, because there may be oil residues on other compressed air hoses.

**9. Operation**

**Tyre pressure gauge**

- The tyre pressure gauge features three functions:
  1. Measuring
  2. Filling
  3. Deflation of air.

**Measuring**

1. Put the valve connection (2e) on the tyre valve. To do this, please press down the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps at the valve.
2. Read the existing pressure from the manometer. On the outer rim of the scale, you can read the value in the unit bar. (1 bar=100 kPa). On the inner rim of the scale, you can read the value in the unit psi.

**Filling**

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflator with a compressed air supply.
2. Put the valve connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger (2d), compressed air flows into the tyre. The moment you are filling in the air, the manometer shows a pressure that is a little bit higher than the actual tyre pressure. When you release the trigger, you can read the actual tyre pressure on the manometer.

**Deflation of Air**

If the tyre pressure is too high, use the deflation button (2b) and slowly reduce the air pressure to the desired value.

### Compressed-air gun

- The blow-out gun is equipped with a quick coupling connector (1b). Use the quick coupling connector to connect the blow-out gun with the compressed air supply.
- Activate the compressed air generator.
- Press the trigger (1a) to start the delivery of the air. The farther the trigger is pressed, the stronger the air jet will be.
- Release the trigger to stop the delivery of air.
- After work disconnect the tool from the compressed air generator.

## 10. Maintenance and cleaning

### ⚠ CAUTION

Disconnect the device from the compressed air supply before cleaning it.

- To ensure proper functionality and a long lifetime, diligent lubrication and maintenance is essential.
- For operating pneumatic tools clean air is required. Corrosion residues, dust and dirt from the pneumatic pipes reduce the efficiency of the tool and will cause technical problems.
- If necessary clean the units and the accessory with a moist cloth.
- Do not use abrasive or aggressive chemicals as benzene or thinner, which may dissolve plastic parts.
- Do not allow liquids to enter the tools and never immerse them into liquids. Water in the compressed air inlet can damage the machine. Therefore it is recommended to drain the air lines and the compressor in regular intervals! Also clean the air filters in regular intervals.

### Cleaning of the Tire pressure gauge

- Do not allow foreign substances and dirt to enter the compressed air nozzle.
- Do not expose the manometer to vibrations or mechanical stress.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the tyre inflator is maintenance free.

### Cleaning and maintenance of the compressed-air gun

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the compressed-air gun from the air supply.

- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the compressed-air gun is maintenance free.

### Air Pressure and Air Volume

- Operate the air tools with the pressure stated in the technical data using a compressor with an air suction capacity of at least 200 l/min. When using higher pressure than the max. permitted pressure for operating the air tool, its self life will be reduced drastically. The ideal capacity is provided by compressors with a suction capacity of 300–400 l/min.
- Only use air hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting up the air pressure, always keep in mind that the pressure will decrease approx. 0.6 bar when using a 10 m long hose with an inner diameter of 9 mm.

### Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 11. Storage

1. Perform all general maintenance, which are in the User's Guide in the Maintenance section.
2. Store all parts of the set in a dust and dirt-free location.






## 12. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>Veillez observer notice d'utilisation !</p>
	<p>Utiliser une protection auditive</p>
	<p>Porter une protection des yeux adaptée</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	23
2.	Description de l'appareil .....	23
3.	Ensemble de livraison .....	23
4.	Utilisation conforme .....	24
5.	Notes importantes .....	24
6.	Caractéristiques techniques .....	26
7.	Déballage .....	26
8.	Avant la mise en service .....	26
9.	Commande .....	26
10.	Maintenance et nettoyage .....	27
11.	Stockage .....	28
12.	Élimination et recyclage .....	28
13.	Déclaration de conformité .....	61



# 1. Introduction

## Fabricant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

## Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants:

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,,

## Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant en général.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

# 2. Description de l'appareil

## 1 Pistolet de soufflage

- 1a Levier de sortie d'air
- 1b Raccord rapide
- 1c Buse

## 2 Pistolet de gonflage à manomètre

- 2a Manomètre
- 2b Touche de sortie d'air
- 2c Raccord rapide
- 2d Levier de débit d'air
- 2e Connexion à la valve

## 3 Kit d'adaptation pour pistolet de gonflage des pneus

# 3. Ensemble de livraison

- Gonfleur de pneus
- Flexible avec connecteur de valve
- Pistolet de soufflage
- 1 buses de rallonge
- Kit d'adaptation (8 pièces) (3)

Contenu du kit d'adaptation :

- Adaptateur pour valves d'aération
- Adaptateur pour valves à visser, par exemple des petits bateaux
- Adaptateur universel
- Embout pour adaptateur de valve d'aération, adaptateur de valve à visser et adaptateur universel
- Adaptateur de valve, par exemple pour valves de cycles
- Aiguille à ballon
- Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

### Pistolet de soufflage

Pour nettoyer / souffler des creux ou les endroits difficilement accessibles et pour nettoyer les appareils encrassés. Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision l'air comprimé.

### Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage à manomètre permet de remplir les pneus avec précision et en toute simplicité. Le manomètre sert au contrôle de la pression de gonflage. La soupape d'évacuation intégrée permet de diminuer la pression de gonflage lorsqu'elle est trop importante. Il peut, avec le dispositif aucune pneu de voiture sont remplis. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Notes importantes

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole:

Cette notice comporte également d'autres informations importantes qui sont signalées par le mot:

### ATTENTION!

#### Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

#### DANGER

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de blessures mortelles

#### ATTENTION

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de graves blessures.

#### PRECAUTION

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine de blessures plus ou moins graves.

#### REMARQUE

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine d'une avarie du moteur et d'autres éléments.

### Consignes de sécurité générales

1. **Maintenir l'ordre dans la zone de travail**
  - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. **Prendre en compte les facteurs environnementaux**
  - Veillez à avoir un éclairage adéquat.
3. **Maintenez les tierces personnes à distance**
  - Ne laissez pas les tierces personnes s'approcher de la machine, en particulier les enfants et les adolescents. Veillez à ce qu'ils ne se trouvent pas dans la zone de travail.
4. **Conserver les outils non utilisés en sécurité**
  - Les outils non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
5. **Évitez de prendre une posture anormale**
  - Veillez à toujours conserver votre équilibre pendant le travail avec la machine.
6. **Ne travaillez pas si vous ne disposez pas de tous vos moyens**
  - Ne travaillez jamais sous l'influence de l'alcool, de drogues, de médicaments ou d'autres substances, qui influenceraient votre vue, vos réflexes et votre capacité de réflexion.

### Consignes supplémentaires :

- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont déficientes ne doivent pas utiliser l'outil, à moins qu'elles ne soient assistées et informées par une personne leur prêtant assistance.
- Ne dirigez jamais les outils à air comprimé vers vous, vers des tierces personnes ou vers des animaux.
- Raccordez l'outil à air comprimé exclusivement en utilisant le raccord rapide et réglez la pression de travail à l'aide d'un réducteur de pression. La pression maximale au travail ne doit jamais être dépassée, consultez les caractéristiques techniques.
- N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz inflammables ou d'hydrocarbure halogéné en guise d'énergie.
- Vérifiez que toutes les connexions et que tous les tuyaux sont convenablement raccordés et correctement en place pour fonctionner correctement. Les tuyaux mal fixés peuvent être à l'origine de graves blessures. N'utilisez que des raccords de sécurité.
- Déconnecter tout d'abord le tuyau de la source de production d'air comprimé et enlevez seulement ensuite le tuyau de l'outil. Vous éviterez ainsi que l'appareil ne se mette à virevolter et éviterez le recul du tuyau d'alimentation.
- Avant d'effectuer des travaux de réglage, avant de remédier à des pannes, après une longue période de non utilisation et lors de travaux d'entretien, découplez systématiquement l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé.
- Faites attention au fait que les appareils, qui travaillent sous de fortes pressions peuvent occasionner un recul qui peut être à l'origine de problèmes dans certaines conditions d'utilisation.
- Lorsqu'un produit risquant de provoquer des explosions est appliqué, soyez conscient du fait que lors du passage du liquide et/ou de l'air dans les tuyaux, lors de la pulvérisation et lors du nettoyage des pièces non conductrices avec un chiffon, des décharges électrostatiques peuvent se produire.
- N'utilisez pas les appareils, lorsqu'ils ne fonctionnent pas correctement ou sont endommagés. N'essayez pas d'entreprendre des réparations vous-même, adressez-vous à un spécialiste.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximum de 8 Bar. Utilisez un régulateur de pression pour régler la pression de travail.
- Ne pliez jamais le tuyau, cela pourrait l'endommager.

### Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolet à air

- Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.
- Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.
- En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.
- Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.
- Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

### Risques résiduels et mesures de protection

#### Non-respect des principes ergonomiques de base Utilisation négligente de l'équipement de protection individuelle (EPI)

La mauvaise ou la non-utilisation d'équipement de protection individuelle peuvent être à l'origine de graves traumatismes.

- Portez les équipements prescrits.

#### Comportement, mauvaise manipulation

- Soyez toujours concentré sur ce que vous faites.
- △ **Les risques résiduels** - ne peuvent pas être tous prévenus.

#### Dangers liés au bruit

##### Lésions de l'audition

Un séjour prolongé à proximité immédiate du générateur en marche peut endommager l'audition.

- Portez toujours une protection auditive.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

#### Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure
5. Nommez-vous !

## 6. Caractéristiques techniques

### Pistolet de gonflage à manomètre

Pression de travail bar	3-6
Pression de travail maxi bar	6

### Pistolet de soufflage

Pression de travail bar	3-6
Pression de travail maxi bar	6

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

### ⚠ ATTENTION !

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## 8. Avant la mise en service

### Raccordement de la source d'air comprimé

#### ⚠ AVIS

N'utiliser le produit qu'avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et ne pas dépasser une pression de travail maxi de 8 bar au niveau de l'appareil.

#### ⚠ AVIS

Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimée doit être équipée d'un réducteur de pression (à filtre).

#### Raccorder:

Poussez l'embout de votre tuyau d'air comprimé dans l'accouplement rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

#### Séparer:

Tirez la douille en arrière et retirez le tuyau.

#### Accessoires de raccordement

Raccordez les accessoires à une source d'air comprimé adaptée, en reliant le raccord rapide du tuyau flexible d'alimentation au raccord non fileté du accessoires. Le verrouillage a lieu automatiquement.

#### ⚠ ATTENTION

Lorsque vous défaites le raccord, tenez bien la pièce d'accouplement du tuyau de la main, cela évitera des blessures occasionnées par un tuyau qui rebondit.

Le tuyau d'air comprimé est également doté d'un accouplement rapide avec lequel les accessoires peuvent être raccordés comme indiqué plus haut.

#### Utilisation du gonfleur de pneu

#### ⚠ REMARQUE

- L'air comprimé nécessaire au gonflage des pneus ne doit pas être chargé d'huile. Il ne faut pas brancher un graisseur en amont de l'appareil. Utilisez de préférence un tuyau à air comprimé réservé au gonflage des pneus, sachant que des résidus de graisse peuvent s'être déposés dans les tuyaux utilisés à d'autres fins.

## 9. Commande

### Pistolet de gonflage à manomètre

- La poignée de gonflage des pneus remplit 3 fonctions:
  1. Mesurer
  2. Gonfler
  3. Dégonfler

## Mesurer

1. Placez le connecteur (2e) sur la valve du pneu. Appuyez simultanément sur le levier afin de déverrouiller le mécanisme de blocage. Dès que vous relâchez le levier, le connecteur se verrouille sur la valve.
2. Lisez la pression affichée sur le manomètre. Les graduations extérieures indiquent la pression en bar ( 1 bar = 100 kPa)  
Les graduations intérieures indiquent la pression en psi.

## Gonfler

1. Branchez le raccord rapide du tuyau d'air comprimé (2c) de la poignée de gonflage à une conduite d'air comprimé.
2. Placez le raccord rapide (2e) sur la valve du pneu.
3. Appuyez sur le levier (2d). L'air comprimé entre dans le pneu. Lors du gonflage, le manomètre indique une pression légèrement supérieure à la pression réelle. Dès que vous lâchez le levier, vous pouvez lire la pression de gonflage réelle sur la manomètre.

## Dégonfler

Si la pression est trop forte, appuyez sur le levier (2b) et libérez lentement de l'air jusqu'à atteindre la pression désirée.

## Pistolet de soufflage

- La soufflette est équipée d'un raccord rapide (1b). Raccordez ce raccord au compresseur au moyen du raccord rapide de la soufflette.
- Mettez le compresseur en marche.
- Appuyez sur le levier (1a) afin de libérer de l'air. Plus vous appuyez sur le levier, plus la quantité d'air libéré est forte.
- Lâchez le levier pour stopper le débit d'air.
- Débranchez la soufflette du compresseur à la fin du travail.

## 10. Maintenance et nettoyage

### ⚠ PRECAUTION

Il est impératif de débrancher l'appareil du compresseur avant d'entreprendre le nettoyage.

- Afin de garantir un bon fonctionnement et une grande longévité, il est important de procéder au graissage et à l'entretien des outils.

- Pour garantir un bon fonctionnement des outils pneumatiques, l'air utilisé doit être propre. La poussière et les impuretés transmises par la conduite d'air comprimé réduisent la puissance et occasionnent des problèmes techniques.
- Nettoyez les outils et les accessoires avec un chiffon humide si nécessaire.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques comportant des substances agressives, tels que l'essence ou du solvant entre autres, car ces substances peuvent attaquer le plastique.
- Ne laissez pas de liquide s'introduire dans les conduites d'air comprimé des outils et ne le trempez pas dans des liquides. L'eau contenue dans les conduites d'air comprimé peut endommager l'appareil. Purgez les conduites et le compresseur régulièrement ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre équipement.

### Nettoyage de la poignée de gonflage

- Veillez à ce qu'aucun corps étrangers ou de résidus ne pénètrent dans le tuyau d'air comprimé.
- N'exposez pas le manomètre à des vibrations ou à une pression mécanique.
- Introduisez de temps à autre quelques gouttes d'huile dans le joint du levier. A part cela, la poignée de gonflage ne nécessite pas d'entretien

### Nettoyage et entretien du Pistolet de soufflage

- Commencez toujours par débrancher le pistolet de soufflage avant d'entreprendre les travaux d'entretien et de nettoyage.
- Introduisez de temps à autre quelques gouttes d'huile dans le joint du levier. A part cela, le pistolet de soufflage ne nécessite pas d'entretien.

### Pression d'air et débit d'air

- Les outils pneumatiques doivent être utilisés à la pression indiquée dans les caractéristiques techniques correspondantes et à l'aide d'un compresseur ayant un débit d'air de 200l/min minimum. Une pression supérieure à la pression maximale admissible entraînera une usure prématurée des outils du fait de la surcharge induite. De façon idéale, on utilisera un compresseur ayant un débit d'air de 300 à 400 l/min.
- N'utilisez que des raccords d'air comprimé dont le diamètre intérieur est de 9 mm minimum. Lors du réglage de la pression, pensez que la pression baisse d'environ 0,6 bar lors de l'utilisation d'un tuyau de 10 m et de 9 mm de diamètre intérieur.

**Informations concernant le service après-vente**

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.






**11. Stockage**

1. Effectuez les travaux d'entretien indiqués au paragraphe „entretien “ de la notice d'utilisation.
2. Rangez tous les éléments de cet équipement à l'abri de la poussière et protégés des salissures.

**12. Élimination et recyclage****Consignes relatives à l'emballage**

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Rispettare le istruzioni per l'uso</p>
	<p>Portate cuffie antirumore!</p>
	<p>Indossate gli occhiali protettivi!</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	31
2.	Descrizione dell'apparecchio .....	31
3.	Contenuto della fornitura .....	31
4.	Impiego conforme all' Destinazione d'uso .....	32
5.	Indicazioni di sicurezza .....	32
6.	Dati tecnici .....	34
7.	Disimballaggio .....	34
8.	Prima della messa in funzione .....	34
9.	Funzionamento .....	34
10.	Manutenzione e pulizia .....	35
11.	Stoccaggio .....	36
12.	Smaltimento e riciclaggio .....	36
13.	Dichiarazione di conformità .....	61

# 1. Introduzione

## Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D- 89335 Ichenhausen

## Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

## Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,

## Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di dispositivi di questo tipo.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

# 2. Descrizione dell'apparecchio

## 1 Pistola di soffiaggio

- 1a Leva di comando
- 1b Raccordo di accoppiamento rapido
- 1c Ugelli

## 2 Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- 2a Manometro
- 2b Tasto di sfiato dell'aria
- 2c Raccordo di accoppiamento rapido
- 2d Leva di comando
- 2e Raccordo a spina della valvola

## 3 Kit di adattamento per misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

# 3. Contenuto della fornitura

- Sistema di gonfiaggio degli pneumatici
- Flessibile con connettore della valvola
- Pistola di soffiaggio
- 2 ugelli di prolunga
- Set di adattatori da 8 pezzi (3)

Contenuto set di adattatori:

- Adattatore per valvole di sfiato
- Adattatore per valvole filettate, ad es. di gommoni
- Adattatore universale
- Dispositivo addizionale per adattatore della valvola di sfiato, adattatore filettato e adattatore universale
- Adattatore della valvola, ad es. per valvole di pneumatici di biciclette
- Ago per palloni
- Istruzioni per l'uso

## 4. Impiego conforme all' Destinazione d'uso

### Pistola di soffiaggio

La pistola di soffiaggio è adatta per la pulizia e il soffiaggio di cavità oppure di posti difficilmente accessibili nonché per la pulizia di apparecchi di lavoro sporchi. La leva di comando a controllo continuo consente un dosaggio esatto di aria compressa.

### Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici permette di gonfiare in modo semplice e preciso gli pneumatici. Il manometro serve per controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Con la valvola di sfogo integrata è possibile abbassare una pressione di gonfiaggio degli pneumatici troppo elevata. Non si devono gonfiare gli pneumatici di automobili con l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo:

Inoltre le istruzioni per l'uso contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

### **Attenzione!**

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

### **PERICOLO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

### **AVVISO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

### **CAUTELA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

### **AVVERTENZA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al dispositivo o altri beni materiali.

## Indicazioni di sicurezza generali

1. **Mantenere in ordine la zona di lavoro**
  - Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. **Tenere in considerazione gli influssi ambientali**
  - Garantire durante il lavoro un'illuminazione sufficiente.
3. **Tenere le altre persone a distanza**
  - Non lasciare altre persone, in particolare bambini e giovani, vicino all'apparecchio. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
4. **Conservare gli apparecchi non utilizzati in modo sicuro**
  - Gli apparecchi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
5. **Evitare posizioni del corpo anomale**
  - Fare in modo di avere una posizione sufficientemente stabile durante l'utilizzo dell'apparecchio.
6. **Lavorare con la piena consapevolezza**
  - Non lavorare mai sotto l'effetto di alcool, droghe, farmaci o altre sostanze che possano alterare la vista, i riflessi e il giudizio.

### **Avvertenze supplementari:**

- Le persone con handicap fisici, sensoriali o psichici non devono usare gli apparecchi, a meno che non siano sorvegliati o non siano stati addestrati da una persona che li assiste.

- Non orientare mai gli attrezzi pneumatici verso se stessi oppure verso altre persone o animali.
- Collegare il raccordo dell'aria compressa solo tramite il giunto a chiusura rapida con l'attrezzo pneumatico e impostare la regolazione della pressione operativa tramite il riduttore di pressione. La pressione operativa massima ammessa non deve mai essere superata, vedere a tal fine i Dati tecnici.
- Non utilizzare mai come fonte di energia ossigeno, gas infiammabili oppure idrocarburi alogenati.
- Controllare che tutti i collegamenti e i tubi flessibili siano posizionati in modo saldo e la relativa funzionalità. I tubi flessibili allentati possono rappresentare un pericolo di lesioni gravi. Utilizzare solo giunti di sicurezza.
- Allentare come prima cosa il tubo flessibile dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo, si evita di fare girare vorticosamente e in modo incontrollato il tubo di alimentazione e le relative forze di rinculo.
- Prima dei lavori di regolazione, prima di eliminare eventuali guasti, in caso di un inutilizzo prolungato e di lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio pneumatico dalla fonte di aria compressa.
- Prestare attenzione al fatto che gli apparecchi pneumatici che funzionano a pressioni elevate generano forze di rinculo le quali, in determinate situazioni, possono provocare danni da sovraccarico durante l'uso.
- Se si lavora con materiali potenzialmente esplosivi, prestare attenzione al fatto che possono insorgere cariche elettrostatiche durante il passaggio di liquidi e/o aria attraverso i tubi flessibili, in caso di verniciatura a spruzzo e durante la pulizia di pezzi non conduttori con stracci.
- Non usare gli apparecchi se non funzionano correttamente oppure se sono danneggiati. Non cercare di effettuare da soli delle riparazioni. Rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non superare mai la pressione operativa massima ammessa di 8 bar. Utilizzare un riduttore di pressione per la regolazione della pressione operativa.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, lo si può danneggiare.

#### **Indicazioni di sicurezza per i lavori con aria compressa e pistole di soffiaggio**

- Il compressore e le tubazioni raggiungono elevate temperature durante il funzionamento. In caso di contatto, possono verificarsi ustioni.

- I gas o i vapori aspirati dal compressore devono essere mantenuti privi di additivi che potrebbero causare incendi o esplosioni nel compressore.
- Durante l'allentamento del raccordo del tubo flessibile, occorre tenere fermo con la mano il giunto di accoppiamento per evitare lesioni provocate dallo scatto indietro del tubo flessibile.
- Durante i lavori con la pistola di soffiaggio, indossare occhiali protettivi. Corpi estranei o pezzi soffiati in aria possono provocare facilmente lesioni.
- Non soffiare contro le persone con la pistola di soffiaggio e non pulire i vestiti se indossati.

#### **Pericoli residui e misure di protezione da applicare**

##### **Inosservanza dei principi ergonomici**

##### **Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)**

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

##### **Comportamento umano, errato**

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

⚠ **Pericolo residuo** - Non è mai possibile escluderlo.

##### **Rischio da rumore**

##### **Danni all'udito**

Lunghe operazioni con l'apparecchio in assenza di ottoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base ottoprotettori.

##### **Comportamento in caso di emergenza**

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

##### **Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:**

1. Dove è successo
2. Cosa è successo
3. Quanti sono i feriti
4. Che tipo di ferite sono
5. La persona addetta alla segnalazione!

## 6. Dati tecnici

<b>Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici</b>	
Pressione di esercizio bar	3-6
Pressione max. di esercizio bar	6
<b>Pistola di soffiaggio</b>	
Pressione di esercizio bar	3-6
Pressione max. di esercizio bar	6

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarvi con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

### ⚠ ATTENZIONE!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Prima della messa in funzione

### Collegamento fonte di energia

#### ⚠ AVVERTENZA

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con l'aria compressa pulita, priva di condensa e di oli e non si deve superare la pressione operativa massima di 8 bar sull'apparecchio.

#### ⚠ AVVERTENZA

Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di energia deve essere dotata di un riduttore di pressione (filtro).

#### Collegamento:

Inserire il nipplo del proprio tubo flessibile dell'aria compressa nell'attacco rapido, il manicotto scatta automaticamente in avanti.

#### Separazione:

Tirare indietro il manicotto e rimuovere il tubo flessibile.

#### Collegamento accessori

Applicare l'accessorio collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione con il nipplo a innesto all'accessorio. Il bloccaggio avviene automaticamente.

#### ⚠ AVVISO

Durante l'allentamento del raccordo del tubo flessibile, occorre tenere fermo con la mano il giunto di accoppiamento per evitare lesioni provocate dallo scatto indietro del tubo flessibile.

Anche il tubo flessibile dell'aria compressa è dotato di un attacco rapido con il quale è possibile collegare l'accessorio come descritto sopra.

### Utilizzo del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

#### ⚠ AVVERTENZA

- L'aria compressa necessaria per gonfiare lo pneumatico deve essere priva d'olio. Non deve essere collegato un oliatore a monte dell'apparecchio. È meglio utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa di proprietà solo per lavorare con il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici poiché in altri tubi flessibili dell'aria compressa potrebbero trovarsi ancora residui d'olio.

## 9. Funzionamento

### Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici adempie a tre funzioni:
  1. Misurazione
  2. Gonfiaggio
  3. Sfiato d'aria.

### Misurazione

1. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) alla valvola degli pneumatici. Spingere a tal fine la leva verso il basso per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Non appena si rilascia la leva, la spina si blocca sulla valvola.
2. Leggere la pressione presente sul manometro. Sul bordo esterno della scala, si trova l'unità bar (1 bar=100 kPa). Sul bordo interno della scala, si trovano le indicazioni in psi.

### Gonfiaggio

1. Collegare il raccordo di accoppiamento rapido (2c) del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici ad una tubazione dell'aria compressa.
2. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) alla valvola degli pneumatici.
3. Premere la leva di comando (2d). L'aria compressa scorre nello pneumatico. Durante il gonfiaggio, il manometro indica una pressione leggermente superiore a quella di gonfiaggio degli pneumatici reale. Non appena si rilascia la leva di comando, è possibile leggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici reale sul manometro.

### Sfiato

Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è troppo alta, premere il tasto di sfiato dell'aria (2b) e scaricare lentamente l'aria compressa. Ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici fino al valore desiderato.

### Pistola di soffiaggio

- La pistola di soffiaggio è dotata di un raccordo di accoppiamento rapido (1b). Collegare il compressore dell'aria compressa alla pistola di soffiaggio tramite il raccordo di accoppiamento rapido.
- Mettere in funzione il generatore dell'aria compressa.
- Premere la leva di comando (1a) per avviare l'alimentazione di aria. Tanto più si preme la leva di comando, tanto più forte sarà il getto d'aria.
- Rilasciare la leva di comando per arrestare l'alimentazione di aria.
- Al termine delle operazioni con il generatore di aria compressa, staccare l'attrezzo.

## 10. Manutenzione e pulizia

### ⚠ CAUTELA

Scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa prima di pulirlo.

- Per garantire un funzionamento impeccabile e una lunga durata di vita, è indispensabile effettuare una lubrificazione e manutenzione consapevole.
- Per il funzionamento degli attrezzi pneumatici, è necessaria aria pulita. I residui di corrosione, la polvere e lo sporco derivanti dalla tubazione di alimentazione compromettono le prestazioni e causano problemi tecnici.
- Pulire gli apparecchi e gli accessori con un panno umido, all'occorrenza.
- Non utilizzare detergenti chimici che contengono sostanze aggressive come benzina, diluenti e simili, perché possono attaccare la plastica.
- Evitare la penetrazione di liquidi nell'alimentazione di aria compressa degli attrezzi e non immergerli in liquidi. L'acqua nell'alimentazione di aria compressa può provocare danni all'apparecchio. Scaricare l'acqua dal proprio compressore o dal proprio sistema di tubazioni regolarmente! Pulire anche il filtro dell'aria del proprio impianto regolarmente.

### Pulizia del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei o dello sporco nell'apertura dell'aria compressa.
- Non esporre il manometro a vibrazioni o a pressione meccanica.
- Applicare ogni tanto alcune gocce di olio sulla guarnizione del grilletto. A parte questo, il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici è esente da manutenzione

### Pulizia e manutenzione della pistola di soffiaggio

- Scollegare sempre prima della manutenzione e della pulizia la pistola di soffiaggio dalla fonte di aria compressa.
- Applicare ogni tanto alcune gocce di olio sulla guarnizione del grilletto. A parte questo, la pistola di soffiaggio è esente da manutenzione.

### Pressione dell'aria e portata

- Gli attrezzi pneumatici devono essere azionati con la pressione che è riportata di volta in volta nei dati tecnici e con un compressore con una portata d'aria di min. 200 l/min.

Una pressione superiore alla pressione max. ammessa ridurrebbe la durata di vita degli apparecchi a causa del carico maggiore. Idealmente, il compressore andrebbe utilizzato con una portata d'aria di 300–400 l/min.

- Utilizzare solo tubi flessibili di collegamento con un diametro interno di almeno 9 mm. Durante la regolazione della pressione dell'aria, prestare attenzione al fatto che la pressione con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro interno di 9 mm è pari a ca. 0,6 bar.

### Informazioni sul Servizio Assistenza

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 11. Stoccaggio

1. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione generale, come riportare nella sezione di manutenzione delle istruzioni per l'uso.
2. Stoccare tutti i pezzi del kit in un luogo protetto dalla polvere e dallo sporco nonché asciutto.






## 12. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

## Verklaring van de symbolen op het toestel

	<p>Lees voorafgaand de gebruikshandleiding!</p>
	<p>Draag een gehoorbeschermer!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.</p>

**Inhoudsopgave:****Pagina:**

1.	Inleiding.....	39
2.	Beschrijving van het apparaat.....	39
3.	Meegeleverd.....	39
4.	Beoogd gebruik.....	39
5.	Veiligheidsvoorschriften.....	40
6.	Technische gegevens.....	41
7.	Uitpakken.....	42
8.	Voor de ingebruikname.....	42
9.	Bediening.....	42
10.	Onderhoud en reiniging.....	43
11.	Opslag.....	43
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44
13.	Conformiteitsverklaring.....	61

# 1. Inleiding

## Fabrikant:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

## Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,

## Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden. Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moeten voor de werking van identieke apparaten de algemeen erkende technische voorschriften in acht genomen worden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

# 2. Beschrijving van het apparaat

## 1 Luchtpistool

- 1a afvoerhendel
- 1b snelkoppelaansluiting
- 1c Nozzles

## 2 Bandenspanningsmeter

- 2a Manometer
- 2b Luchtafblaattoets
- 2c snelkoppelaansluiting
- 2d afvoerhendel
- 2e Klepsteekverbinding

## 3 Adapterset voor bandenspanningsmeter

## 3. Meegeleverd

- bandenpomp
- Slang met ventielstekker
- luchtpistool
- 1x verlengmondstukken
- adapterset 8 stuks (3)
  - Inhoud adapterset:
    - Adapter voor ontluichtingsventiel
    - Adapter voor schroefventiel, bev. voor boten
    - universele adapter
    - Opzetstuk voor ontluichtingsventiel, schroefventiel en universele adapter
    - Ventieladapter, bev. voor fietsbanden
    - Balnaald
- Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

### Luchtpistool

Het luchtpistool is geschikt voor het reinigen en uitblazen van holle ruimtes of moeilijk toegankelijke plekken, alsook voor het reinigen van verontreinigd gereedschap. De traploos bedienbare trekker maakt een nauwkeurige dosering van perslucht mogelijk.

## Bandenspanningsmeter

De bandenspanningsmeter maakt een eenvoudige en nauwkeurig vullen van banden mogelijk. De manometer wordt gebruikt voor het controleren van de bandenspanning. Met de geïntegreerde afslaatklep is het mogelijk om een te hoge bandenspanning te verlagen. Met het apparaat mogen geen autobanden worden gevuld. Het apparaat mag uitsluitend conform de voorschriften worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruiksaanwijzing andere belangrijke tekstgedeeltes die voorzien zijn van het woord "LET OP!".

### ⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

### ⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

### ⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstig persoonlijk letsel.

### ⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van het apparaat of van andere zaken of goederen.

## Algemene veiligheidsvoorschriften

1. **Houd uw werkomgeving schoon en netjes**
  - Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
2. **Houd rekening met omgevingsinvloeden**
  - Zorg voor goede verlichting tijdens het werk.
3. **Buiten bereik van personen houden**
  - Laat andere personen, met name kinderen en jongeren, niet aan het apparaat komen. Houd hen buiten het gebied waar gewerkt wordt.
4. **Berg ongebruikte apparaten veilig op**
  - Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats op, zodat het zich buiten het bereik van kinderen bevindt.
5. **Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding**
  - Zorg bij het opstellen van het apparaat voor voldoende stabiliteit.
6. **Werk bij volledig bewustzijn**
  - Werk nooit onder invloed van alcohol, drugs, medicijnen of andere substanties die uw gezichtsvermogen, handigheid of oordeelkundigheid kunnen aantasten.

## Aanvullende aanwijzingen:

- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden mogen de apparaten niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een toezichthouder.
- Richt nooit het persluchtgereedschap op uzelf, andere personen of dieren.
- Sluit de persluchtaansluiting alleen via de snelkoppeling aan op het persluchtgereedschap en regel de werkdrukinstelling via een drukregelaar. De maximale toegestane werkdruk mag nooit worden overschreden, zie hiertoe de technische gegevens.
- Gebruik nooit zuurstof, brandbare gassen of gehalogeneerde koolwaterstoffen als energiebron.

- Controleer alle aansluitingen en slangen op goede bevestiging en werking. Losse slangen kunnen een ernstig gevaar voor letsel vormen. Gebruik enkel veiligheidskoppelingen.
- Maak eerst de slang los van de persluchtbron en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugslag van de toevoerslang.
- Koppel voor de instellingswerkzaamheden, voor het verhelpen van storingen, bij langere periode buiten gebruik en bij onderhoudswerkzaamheden het persluchtapparaat los van de persluchtbron.
- Houd er rekening mee dat persluchtapparaten die onder hoge druk werken, terugslag genereren, wat in bepaalde situaties kan leiden tot overbelastingsschade tijdens de bediening.
- Houd er bij het werken met explosiegevoelige materialen rekening mee dat er statische ladingen kunnen ontstaan wanneer er vloeistoffen en/of lucht door de slangen stromen, bij het spuiten van verf en bij het reinigen van niet-geleidende onderdelen met doeken.
- Gebruik de apparaten niet als ze niet juist werken of beschadigd zijn. Probeer de reparaties niet zelf uit te voeren. Neem contact op met onze klantenservice.
- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare werkdruk van 8 bar. Gebruik voor de instelling van de werkdruk een drukregelaar.
- Zorg dat de slang van het apparaat niet knikt. Anders kan deze beschadigd raken.

#### **Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen**

- Compressor en leidingen bereiken in het bereik hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De gassen of dampen die door de compressor worden aangezogen, moeten vrij worden gehouden van toevoegingen die brand of explosies in de compressor kunnen veroorzaken.
- Bij het losraken van de slangkoppeling moet het koppelstuk van de slang met de hand worden vastgehouden, om letsel door de terugzwiepende slang te voorkomen.
- Draag bij het werken met het luchtpistool een veiligheidsbril. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen.

#### **Restgevaaren en veiligheidsmaatregelen**

##### **Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes**

##### **Het niet gebruiken van de persoonlijke beschermingsuitrusting (PSA)**

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.

##### **Menselijk gedrag, incorrect gedrag**

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

⚠ **Restgevaar** - Kan niet worden uitgesloten.

##### **Gevaar door lawaai**

##### **Gehoorschade**

Langere werkzaamheden met het apparaat zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

##### **Gedrag bij noodgevallen**

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

##### **Geef de volgende gegevens door als om hulp wordt gevraagd:**

1. Waar het is gebeurd
2. Wat er is gebeurd
3. Hoeveel gewonden zijn er
4. Wat de aard is van de verwondingen
5. Wie om hulp vraagt!

#### **6. Technische gegevens**

##### **Bandenspanningsmeter**

Werkdruk bar	3-6
Max. bedrijfsdruk bar	6

##### **Luchtpistool**

Werkdruk bar	3-6
Max. bedrijfsdruk bar	6

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het strijken van de garantietijd.
- Zorg aan de hand van de gebruiksaanwijzing dat u vertrouwd raakt met het apparaat, voordat u ermee gaat werken.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Voor de ingebruikname

### Persluchtbron aansluiten

#### ⚠ AANWIJZING

Het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8 bar op het apparaat niet overschrijden.

#### ⚠ AANWIJZING

Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn voorzien van een (filter)-drukregelaar zijn uitgerust.

### Aansluiten:

Schuif de nippel van uw perslucht slang aan op de snelkoppeling, de huls spring nu automatisch naar voren.

### Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang.

### Accessoires aansluiten

Sluit de accessoire aan, door de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel op de accessoire aan te sluiten. De vergrendeling geschiedt automatisch.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het losraken van de slangkoppeling moet het kopelstuk van de slang met de hand worden vastgehouden, om letsel door de terugzweepende slang te voorkomen.

De perslucht slang is ook voorzien van een snelkoppeling, waarmee de accessoire zoals hierboven beschreven, kan worden aangesloten.

### Gebruik van de bandenspanningsmeter

#### ⚠ AANWIJZING

- De voor het bijvullen van de band benodigde perslucht moet vrij van olie zijn. Er mag geen oliespuut voor het apparaat zijn aangesloten. Het is het beste om een aparte perslucht slang te gebruiken alleen voor het werken met de bandenspanningsmeter, aangezien er nog evt. olieresten in andere perslucht slangen kunnen zitten.

## 9. Bediening

### Bandenspanningsmeter

- De bandenspanningsmeter heeft drie functies:
  1. Meten
  2. Bijvullen
  3. Afblazen van lucht.

### Metten

1. Plaats de klepsteekverbinding (2e) op het bandenventiel. Druk hiertoe de hendel omlaag om het klemmechanisme te ontgrendelen. Zodra u de hendel loslaat, klemt de stekker zich vast op het ventiel.
2. Lees de beschikbare druk op de manometer af.
  - Op de buitenste rand van de schaalverdeling vindt u de eenheidsbalk (1 bar=100 kPa).
  - Op de binnenste rand van de schaalverdeling vindt u de specificaties voor psi.

## Vullen

1. Sluit de snelkoppelaansluiting (2c) van de bandenspanningsmeter aan op een persluchtleiding.
2. Plaats de klepsteekverbinding (2e) op het bandenventiel.
3. Knijp de trekker (2d) in. Perslucht stroomt in de banden. Op het moment van vullen geeft de manometer een druk aan die iets boven de werkelijke bandenspanning ligt. Zodra u de trekker loslaat, kunt u de werkelijke bandenspanning op de manometer aflezen.

## Aflaten

Als de bandenspanning te hoog is, drukt u op de luchtafblaattoets (2b) en laat de perslucht langzaam ontsnappen. Verlaag de bandenspanning tot op de gewenste waarde.

## Luchtpistool

- De luchtpistool is uitgerust met een snelkoppelaansluiting (1b). Verbind de persluchtcompressor via de snelkoppelaansluiting met het luchtpistool.
- Neem de persluchtgenerator in bedrijf.
- Knijp de trekker (1a) in om de luchttoevoer te starten. Hoe meer de trekker wordt ingedrukt, hoe sterker de luchtstraal wordt.
- Laat de trekker los om de luchttoevoer te stoppen.
- Koppel het gereedschap na het beëindigen van de werkzaamheden los van de persluchtgenerator.

## 10. Onderhoud en reiniging

### ⚠ VOORZICHTIG

Koppel het apparaat absoluut los van de persluchtvoorziening voordat u deze gaat reinigen.

- Om een goede werking en een lange levensduur te garanderen, zijn een nauwgezette smering en onderhoud essentieel.
- Voor het bedrijf van persluchtgereedschap is schone lucht nodig. Corrosieresiduen, stof en vuil van de toevoerleiding beïnvloeden de prestaties en zorgen voor technische problemen.
- Reinig het apparaat en de accessoires indien nodig met een zachte doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, die agressieve substanties te bevatten, zoals bijv. benzine, verdunning aangezien die het kunststof kunnen aantasten.

- Laat geen vloeistoffen in de persluchttoevoer van het gereedschap komen en dompel ze niet onder in vloeistoffen. Water in de persluchttoevoer kan schade aan het apparaat veroorzaken. Tap regelmatig uw compressor of het leidingsysteem afl. Regel ook regelmatig het luchtfilter van uw installatie.

## Reinig de bandenspanningsmeter

- Let op dat er geen vreemde deeltjes of vuil in de persluchtopening dringen.
- Stel de manometer niet bloot aan schokken of mechanische druk.
- Breng af en toe een paar druppels olie aan op de afdichting van de trekkerpen. Verder is de bandenspanningsmeter onderhoudsvrij

## Reiniging en onderhoud van de luchtpistool

- Koppel het luchtpistool voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden los van de persluchtbron.
- Breng af en toe een paar druppels olie aan op de afdichting van de trekkerpen. Verder is het luchtpistool onderhoudsvrij.

## Luchtdruk en luchtvolume

- Het persluchtgereedschap moet worden gebruikt met de druk die in de technische gegevens is aangegeven en met een compressor met een luchtvolume van ten minste 200 l/min. Een hogere druk dan de maximaal toelaatbare druk zou de levensduur van de apparaten door hogere belastingen verkorten. Ideaaliter is het gebruik van een compressor met een luchtvolume van 300–400 l/min.
- Gebruik uitsluitend aansluitslangen met een inwendige diameter van minimaal 9 mm. Bedenk bij het instellen van de luchtdruk dat de druk bij een slanglengte van 10 m en een inwendige diameter van 9 mm met ca. 0,6 bar daalt.

## Service-informatie

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

## 11. Opslag

1. Voer alle algemene onderhoudswerkzaamheden uit die in de paragraaf onderhoud in de handleiding staan beschreven.
2. Bewaar alle onderdelen van de set op een droge locatie, beschermd tegen stof en vuil.






## 12. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

## Explicación de los símbolos en el aparato

	<p>¡Tenga en cuenta el manual de instrucciones!</p>
	<p>¡Utilice protección auditiva!</p>
	<p>¡Utilice protección ocular!</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas serbias vigentes.</p>

**Índice de contenidos:****Página:**

1.	Introducción .....	47
2.	Descripción del aparato.....	47
3.	Volumen de suministro .....	47
4.	Uso previsto.....	48
5.	Indicaciones de seguridad.....	48
6.	Datos técnicos .....	50
7.	Desembalaje.....	50
8.	Antes de la puesta en marcha.....	50
9.	Manejo .....	51
10.	Mantenimiento y limpieza .....	51
11.	Almacenamiento .....	52
12.	Eliminación y reciclaje .....	52
13.	Declaración de conformidad .....	61

# 1. Introducción

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

## Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,

## Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, para el funcionamiento deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para aparatos de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

# 2. Descripción del aparato

## 1 Pistola de soplado

- 1a Gatillo
- 1b Conexión de acoplamiento rápido
- 1c Boquillas

## 2 Medidor de inflado de neumáticos

- 2a Manómetro
- 2b Pulsador de purga de aire
- 2c Conexión de acoplamiento rápido
- 2d Gatillo
- 2e Conexión de enchufe de válvula

## 3 Kit adaptador para medidor de inflado de neumáticos

# 3. Volumen de suministro

- Inflador de neumáticos
- Manguera con conector de válvula
- Pistola de soplado
- Adaptador de manguera, 1 uds.
- Conjunto de adaptador, 8 piezas (3)
  - Contenido de conjunto de adaptador:
    - Adaptador para válvulas de ventilación
    - Adaptador para válvulas enroscadas, p. ej., de embarcaciones de baño
    - Adaptador universal
    - Aditamento para adaptador de ventilación, adaptador para válvulas enroscadas y adaptador universal
    - Adaptador de válvula, p. ej. para válvulas de neumáticos de bicicleta
    - Aguja para balones
- Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

### Pistola de soplado

La pistola de soplado sirve para la limpieza y el soplado de espacios huecos o de puntos de difícil acceso, así como para la limpieza de aparatos de trabajo sucios. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del aire comprimido.

### Medidor de inflado de neumáticos

El medidor del nivel de inflado de los neumático permite llenar los neumáticos de forma fácil y precisa. El manómetro se usa para controlar la presión de los neumáticos. Con la válvula de drenaje integrada, es posible descender una presión de los neumáticos demasiado elevada. El aparato no se debe utilizar para llenar neumáticos del coche.

El aparato únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier otro uso. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Además, las instrucciones de servicio contienen otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra "¡ATENCIÓN!".

### ⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

### ⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

### ⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del equipo o de otros bienes materiales.

### Indicaciones generales de seguridad

1. **Mantenga su zona de trabajo en orden.**
  - El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
2. **Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno**
  - Procure una buena iluminación mientras trabaja.
3. **No deje que se acerquen otras personas**
  - No deje que usen el aparato otras personas, especialmente niños y jóvenes. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.
4. **Guarde los aparatos sin utilizar en un lugar seguro**
  - Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
5. **Evite las posturas anormales**
  - Procure durante el uso del aparato que exista una estabilidad suficiente.
6. **Trabaje concentrado y con plena conciencia**
  - No trabaje nunca bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos ni otras sustancias que puedan afectar negativamente a su capacidad de visión, a su destreza o a la capacidad de discernimiento.

### Instrucciones adicionales:

- A aquellas personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, se les prohíbe el uso, a no ser que un cuidador o una cuidadora les vigilen e instruyan.

- No dirija nunca las herramientas de aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.
- Conecte la conexión de aire comprimido solo a través de acoplamientos de cierre rápido con la herramienta neumática y regule el ajuste de la presión de trabajo mediante un reductor de presión. La presión de trabajo máxima admisible no debe superarse nunca, véanse para ello los Datos Técnicos.
- Nunca use nunca oxígeno ni gases inflamables ni hidrocarburos alogenados como fuente de energía.
- Controle el asiento estable y la capacidad de funcionamiento de todas las conexiones y mangueras. Las mangueras sueltas pueden representar un serio peligro de lesiones. Utilice solo acoplamientos de seguridad.
- En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- Antes de cualquier trabajo de ajuste, reparación de cualquier avería, en caso de ausencia prolongada de uso y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato de aire comprimido de la fuente de aire comprimido.
- Tenga en cuenta que los aparatos de aire comprimido que funcionan con alta presión generan retroceso, que en determinadas situaciones puede provocar daños por sobrecarga durante el funcionamiento.
- Al trabajar con material explosivo, tenga en cuenta que el flujo de líquidos y/o aire a través de mangueras puede producir cargas estáticas al pintar con pistola y al limpiar piezas no conductoras con paños.
- No utilice los aparatos si no trabajan correctamente o si se han dañado. No intente realizar reparaciones por sí solo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.

#### **Indicaciones de seguridad para el trabajo con aire comprimido y pistolas de soplado**

- El compactador y los conductos alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Los contactos desembocan en quemaduras.
- Los gases o vapores aspirados por el compactador deben mantenerse libres de aditivos que puedan provocar incendios o explosiones en el compactador.

- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Durante los trabajos, lleve siempre gafas de protección al utilizar la pistola de soplado. Es probable sufrir lesiones si hay objetos extraños y salen piezas despedidas.
- No dirija el soplido de la pistola de soplado hacia ninguna persona ni limpie la ropa sobre el cuerpo.

#### **Peligros residuales y medidas de protección**

##### **Descuido de los principios ergonómicos Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)**

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

##### **Conducta personal y conducta indebida**

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** - nunca se puede excluir.

##### **Amenaza por ruido**

###### **Lesiones auditivas**

El trabajo con el aparato durante largos periodos de tiempo sin protección puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

##### **Qué hacer ante una emergencia**

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

##### **Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:**

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

## 6. Datos técnicos

### Medidor de inflado de neumáticos

Presión de trabajo bar	3-6
Presión de servicio máx. bar	6

### Pistola de soplado

Presión de trabajo bar	3-6
Presión de servicio máx. bar	6

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su -proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Antes de la puesta en marcha

### Conexión de la fuente de aire comprimido

#### ⚠ INDICACIÓN

El producto solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 8 bar en el aparato.

#### ⚠ INDICACIÓN

Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

#### Conexión:

Empuje la boquilla de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

#### Desconexión:

Saque el manguito y retire la manguera.

#### Conectar accesorios

Conecte los accesorios conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la boquilla de los accesorios. El bloqueo se realiza automáticamente.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.

La manguera de aire comprimido viene equipada también con un acoplamiento rápido con el que se pueden conectar los accesorios, tal y como se describe más arriba.

### Uso del medidor de inflado de neumáticos

#### ⚠ INDICACIÓN

- El aire comprimido necesario para el llenado de los neumáticos debe estar libre de aceite. No debe haber conectado ningún lubricador delante del aparato. Emplee preferiblemente una manguera de aire comprimido propia solo para el trabajo con el medidor de inflado de neumáticos, pues en las demás mangueras de aire comprimido podría haber todavía restos de aceite.

## 9. Manejo

### Medidor de inflado de neumáticos

- El medidor de inflado de neumáticos cumple tres funciones:

1. Medir
2. Llenar
3. Desinflar

#### Medir

1. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos. Empuje para ello la palanca hacia abajo para desbloquear el mecanismo de sujeción. En cuanto suelte la palanca, se atasca la clavija en la válvula.
2. Consulte la presión existente en el manómetro. En el borde exterior de la escala observa la unidad bar (1 bar=100 kPa). En el borde interior de la escala observa las indicaciones para psi.

#### Llenar

1. Conecte la conexión de acoplamiento rápido (2c) del medidor de inflado de neumáticos a un conducto de aire comprimido.
2. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos.
3. Apriete el gatillo (2d). El aire comprimido fluye dentro de los neumáticos. En el momento del relleno, el manómetro indica una presión ligeramente superior a la presión real de los neumáticos. En cuanto suelte el gatillo, leerá en el manómetro la presión real de los neumáticos.

#### Desinflar

Si la presión de los neumáticos fuera demasiado alta, pulse el pulsador de purga de aire (2b) y suelte lentamente el aire comprimido. Baje la presión de los neumáticos hasta el valor deseado.

#### Pistola de soplado

- La pistola de soplado está provista con una conexión de acoplamiento rápido (1b). Conecte el compresor de aire comprimido mediante la conexión de acoplamiento rápido con la pistola de soplado.
- Ponga en marcha el generador de aire comprimido.
- Presione el gatillo (1a) para iniciar la alimentación de aire. Cuanto más se apriete el gatillo, más fuerte será el chorro de aire.
- Suelte el gatillo para detener la alimentación de aire.

- Desenchufe la herramienta del generador de aire comprimido tras completar el trabajo.

## 10. Mantenimiento y limpieza

### ⚠ PRECAUCIÓN

Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

- A fin de garantizar un funcionamiento impecable y una vida útil larga, son imprescindibles un engrase y mantenimiento concienzudos.
- Para el funcionamiento de las herramientas neumáticas se requiere aire limpio. Los restos de corrosión, polvo y suciedad del tubo de alimentación menoscaban el rendimiento y provocan problemas técnicos.
- Limpie los aparatos y accesorios en caso necesario con un paño húmedo.
- No utilice ningún producto de limpieza químico que contengan sustancias agresivas, como bencina, diluyentes y otros, ya que pueden deteriorar el plástico.
- No permita el acceso de líquidos en la entrada de aire comprimido de las herramientas y no las sumerja en líquidos. El agua en la entrada de aire comprimido puede causar daños en el aparato. ¡Desagüe con regularidad su compresor o su sistema de conducción! Limpie también con regularidad el filtro de aire de su instalación.

#### Limpieza del medidor de inflado de neumáticos

- Preste atención a que no entre ningún cuerpo ajeno o suciedad en la abertura del aire comprimido.
- No exponga al manómetro a ninguna sacudida o presión mecánica.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, el medidor de inflado de neumáticos carece de mantenimiento

#### Limpieza y mantenimiento de la pistola de soplado

- Siempre desconecte la pistola de soplado de la fuente de aire comprimido antes de mantenerla y limpiarla.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, la pistola de soplado no requiere mantenimiento.

### **Presión y cantidad de aire**

- Las herramientas neumáticas deben ponerse en funcionamiento con la presión que figure, respectivamente, en los Datos Técnicos y con un compresor con un volumen de aire mín. de 200 l/min. Una presión mayor que la presión máxima admisible acortaría debido a una mayor carga la vida útil de los aparatos. Lo ideal es utilizar un compresor con un volumen de aire de 300–400 l/min.
- Utilice únicamente tubos de conexión con un diámetro interior de al menos 9 mm. Al ajustar la presión de aire, considere que la presión con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 9 mm desciende aprox. 0,6 bar.

### **Información sobre el servicio técnico**

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## **11. Almacenamiento**

1. Realice todos los trabajos de mantenimiento generales indicados en el apartado de mantenimiento del manual de instrucciones.
2. Almacene todas las piezas del conjunto en un lugar seco y protegido contra el polvo y la suciedad.

## **12. Eliminación y reciclaje**

### **Notas sobre el embalaje**



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Utilize óculos de proteção.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.</p>

**Conteúdo:****Página:**

1.	Introdução .....	55
2.	Descrição do aparelho .....	55
3.	Âmbito de fornecimento.....	55
4.	Utilização correta.....	56
5.	Indicações de segurança .....	56
6.	Dados técnicos .....	58
7.	Desembalar.....	58
8.	Antes da colocação em funcionamento .....	58
9.	Operação .....	58
10.	Manutenção e limpeza .....	59
11.	Armazenamento .....	60
12.	Eliminação e reciclagem.....	60
13.	Declaração de conformidade .....	61

# 1. Introdução

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

## Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

## Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

# 2. Descrição do aparelho

## 1. Pistola de sopro

- 1a Gatilho
- 1b Conexão de engate rápido
- 1c Bocais

## 2. Medidor de insuflação de pneus

- 2a Manómetro
- 2b Botão de drenagem de ar
- 2c Conexão de engate rápido
- 2d Gatilho
- 2e Conetor de válvula

## 3. Conjunto de adaptadores para medidor de insuflação de pneus

# 3. Âmbito de fornecimento

- Insuflador de pneus
- Mangueira com conector de válvula
- Pistola de sopro
- 1 bicos de extensão
- Conjunto de adaptadores de 8 peças (3)
  - Conteúdo do conjunto de adaptadores:
    - Adaptador para válvulas de purga
    - Adaptador para válvulas roscadas, p. ex. de barcos insufláveis
    - Adaptador universal
    - Acessório para adaptador de válvula de purga, adaptador de válvula roscada e adaptador universal
    - Adaptador de válvula, p. ex., para válvulas de pneus de bicicletas
    - Agulha esférica
- Manual de instruções

## 4. Utilização correta

### Pistola de sopro

A pistola de sopro é adequada à limpeza e sopro de cavidades ou de locais de difícil acesso, assim como à limpeza de aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de operação contínua permite uma dosagem precisa do ar comprimido.

### Medidor de insuflação de pneus

O medidor de enchimento de pneus permite um enchimento simples e preciso de pneus. O manómetro serve para o controlo da pressão dos pneus. A válvula de purga integrada permite reduzir uma pressão dos pneus demasiado alta. O aparelho não deve ser utilizado para insuflar pneus de veículos. O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra “ATENÇÃO!”.

### ⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, deve respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

### ⚠ PERIGO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

### ⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

### ⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

### ⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o aparelho ou outros bens materiais.

### Indicações de segurança gerais

- Mantenha a sua área de trabalho em ordem**
  - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
- Leve em conta as influências ambientais**
  - Assegure uma iluminação adequada ao trabalhar.
- Mantenha outras pessoas afastadas**
  - Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças e adolescentes, toquem no aparelho. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
- Guarde aparelhos não utilizados num local seguro**
  - Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
- Evite uma posição do corpo anormal**
  - Durante a utilização do aparelho, assegure-se da sua estabilidade.
- Trabalhe com plena consciência**
  - Nunca trabalhe sob o efeito de álcool, drogas, medicamentos ou outras substâncias que possam afetar a visão, a destreza e o discernimento.

### Notas adicionais:

- Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas não devem utilizar os aparelhos, salvo sob supervisão e instrução de um supervisor.
- Nunca aponte as ferramentas de ar comprimido para si próprio ou para outras pessoas ou animais.
- Ligue a ligação de ar comprimido à ferramenta de ar comprimido apenas através do engate rápido e regule a configuração da pressão de trabalho através de um regulador de pressão. A pressão de trabalho máxima permitida nunca deve ser ultrapassada, consulte para tal os Dados técnicos.
- Nunca utilize oxigénio, gases inflamáveis ou hidrocarboneto halogenado como fonte de energia.
- Verifique todas as ligações e mangueiras quanto à fixação firme e funcionalidade. Mangueiras soltas podem representar um sério perigo de ferimentos. Utilize apenas acoplamentos de segurança.
- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.
- Separe o aparelho de ar comprimido da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de configuração, em caso de desuso prolongado ou trabalhos de manutenção.
- Tenha em atenção que aparelhos de ar comprimido que funcionem com alta pressão geram recuos, que poderão, sob certas circunstâncias, provocar danos devido a sobrecarga durante a operação.
- Se trabalhar com material potencialmente explosivo, tenha em atenção que poderão ocorrer cargas estáticas durante o fluxo de líquidos e/ou de ar através das mangueiras, durante a pintura por pulverização e durante a limpeza de peças não condutoras com um pano.
- Nunca utilize os aparelhos, se eles não funcionarem corretamente ou se estiverem danificados. Não tente reparar por conta própria. Entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Nunca ultrapasse a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.

### Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro

- O compressor e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.

- Os gases ou vapores aspirados pelo compressor devem ser mantidos livres de adições que possam provocar incêndios ou explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo.

### Perigos residuais e medidas de proteção

#### Negligência relativamente a princípios ergonómicos

#### Utilização negligente de equipamento de proteção individual (EPI)

A utilização negligente ou não utilização de equipamento de proteção pessoal poderá levar a ferimentos graves.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

#### Comportamento humano, comportamento inadequado

- Esteja sempre totalmente concentrado em todos os trabalhos.

⚠ **Perigo residual** - Nunca pode ser excluído.

#### Perigos de exposição ao ruído

#### Perdas de audição

O trabalho prolongado com o aparelho de modo desprotegido poderá causar perdas de audição.

- Use sempre uma proteção auditiva.

#### Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

#### Ao pedir ajuda, forneça as seguintes informações:

1. Onde aconteceu
2. O que aconteceu
3. Quantos feridos
4. Que tipo de ferimentos
5. Quem está a chamar!

## 6. Dados técnicos

### Medidor de insuflação de pneus

Pressão de trabalho bar	3-6
Pressão de funcionamento máx. bar	6

### Pistola de sopro

Pressão de trabalho bar	3-6
Pressão de funcionamento máx. bar	6

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

### ⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

## 8. Antes da colocação em funcionamento

### Ligar a fonte de ar comprimido

#### ⚠ NOTA

o produto deve ser exclusivamente operado com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar no aparelho.

#### ⚠ NOTA

Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

### Ligar:

Ligue o bocal da sua mangueira de ar comprimido ao engate rápido, a manga salta automaticamente para a frente.

### Separar:

Puxe a manga para trás e remova a mangueira.

### Ligar o acessório

Ligue o acessório ligando o acoplamento rápido da mangueira de abastecimento ao bocal de encaixe no acessório. O fecho ocorre automaticamente.

#### ⚠ AVISO

Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.

A mangueira de ar comprimido está igualmente equipada com um engate rápido, com o qual é possível ligar os acessórios, tal como acima descrito.

### Utilização do medidor de insuflação de pneus

#### ⚠ NOTA

- O ar comprimido para o enchimento do pneu deve estar isento de óleo. Não deve estar ligado um lubrificador a montante do aparelho. Utilize de preferência uma mangueira de ar comprimido exclusiva para o trabalho com o medidor de insuflação de pneus, uma vez que outras mangueiras de ar comprimido poderão ainda conter resíduos de óleo.

## 9. Operação

### Medidor de insuflação de pneus

- O medidor de insuflação de pneus cumpre três funções:
  1. Medir
  2. Encher
  3. Drenagem de ar.

## Medir

1. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu. Para isso, pressione a alavanca para baixo, para desbloquear o mecanismo de fixação. Assim que soltar a alavanca, o conector é fixado na válvula.
2. Leia a pressão existente no manómetro.  
Na borda exterior da escala encontra-se a unidade bar (1 bar = 100 kPa).  
Na borda interior da escala encontram-se as indicações para psi.

## Encher

1. Ligue a conexão de engate rápido (2c) do medidor de insuflação de pneus a uma linha de ar comprimido.
2. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu.
3. Prima o gatilho (2d). O pneu é insuflado com ar comprimido. No momento do enchimento, o manómetro indica uma pressão ligeiramente superior à da pressão do pneu real. Assim que soltar o gatilho, pode ler a pressão do pneu real no manómetro.

## Drenar

Se a pressão do pneu for demasiado alta, prima o botão de drenagem de ar (2b) e drene lentamente ar comprimido. Baixe a pressão do pneu até ao valor desejado.

## Pistola de sopro

- A pistola de sopro está equipada com uma conexão de engate rápido (1b). Ligue o compressor de ar comprimido à pistola de sopro através da conexão de engate rápido.
- Coloque o gerador de ar comprimido em funcionamento.
- Prima o gatilho (1a) para iniciar o abastecimento de ar. Quanto mais força aplicar no gatilho, tanto maior será a potência do jato de ar.
- Solte o gatilho para parar o abastecimento de ar.
- Separe a ferramenta do compressor de ar comprimido uma vez concluído o trabalho.

## 10. Manutenção e limpeza

### ⚠ CUIDADO

Separe impreterivelmente o aparelho do abastecimento de ar comprimido antes de o limpar.

- Para assegurar um funcionamento sem problemas e uma longa vida útil, são necessárias uma lubrificação e manutenção diligentes.
- É necessário ar limpo para a operação de ferramentas de ar comprimido. Resíduos de corrosão, pó e sujidade na linha de abastecimento afetam o desempenho e provocam problemas técnicos.
- Limpe eventualmente os aparelhos e os acessórios com um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza químicos que contenham substâncias agressivas, tais como gasolina ou diluente, uma vez que podem atacar o plástico.
- Não permita a penetração de líquidos no abastecimento de ar comprimido das ferramentas e não o mergulhe em líquidos. Água no abastecimento de ar comprimido pode provocar danos no aparelho. Escoe regularmente o seu compressor ou o seu sistema de tubos! Limpe o filtro de ar da sua instalação também regularmente.

### Limpeza do medidor de insuflação de pneus

- Certifique-se de que não penetram corpos estranhos ou sujidade na abertura de ar comprimido.
- Não exponha o manómetro a choques ou pressão mecânica.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, o medidor de insuflação de pneus é livre de manutenção.

### Limpeza e manutenção da pistola de sopro

- Antes da manutenção e limpeza, separe sempre primeiro a pistola de sopro da fonte de ar comprimido.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, a pistola de sopro é livre de manutenção.

### Pressão de ar e quantidade de ar

- As ferramentas de ar comprimido devem ser operadas com a pressão indicada nos Dados técnicos e com um compressor de ar com um volume de ar de pelo menos 200 l/min. Uma pressão superior à pressão máxima permitida reduz a vida útil dos aparelhos devido a uma maior carga. Recomenda-se a utilização de um compressor com um volume de ar de 300–400 l/min.

- Utilize apenas mangueiras de ligação com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Ao configurar a pressão de ar, tenha em conta que, com um comprimento de mangueira de 10 m e um diâmetro interno de 9 mm, a pressão cai em aprox. 0,6 bar.

### **Informações de assistência**

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## **11. Armazenamento**

1. Realize todos os trabalhos de manutenção gerais que estão descritos na secção Manutenção do manual de instruções.
2. Armazene todas as peças do conjunto num local protegido do pó e da sujidade e seco.

## **12. Eliminação e reciclagem**

### **Notas relativas à embalagem**



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.



DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: <b>Druckluft Zubehör-Set 11-tlg. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Marke****
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: <b>Compressed air accessory set 11 pcs. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Brand****
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: <b>Kit d'accessoires pneumatiques 11 pièces Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Marque ****
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: <b>Set di accessori per aria compressa da 11 pezzi Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Marchio ****
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: <b>Perslucht accessoireset 11-tlg. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Merk ****
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: <b>Juego de accesorios de aire comprimido Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Marca****
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: <b>Conjunto de acessórios pneumáticos Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Marca****
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: <b>Sada pneumatického příslušenství 11díl. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Značka****
SK	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými směrnicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: <b>11-dielna pneumatická súprava príslušenstva Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.</b>	Značka ****
HU	<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		<b>5906175900</b>	Márka ****

PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
Numer artykułu ***		<b>Nazwa artykułu: Pneumatyczny zestaw akcesoriów 11-częściowy Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Technička dokumentacija dostupna je na: **
Broj artikla***		<b>Naziv artikla: Komplet pneumatskog pribora 11 kom. Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Technični dokumenti so na voljo pri: **
Številka izdelka ***		<b>Opis izdelka: 11-delni komplet dodatkov za pneumatsko orodje Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Znamka ****
EE	<b>EL vastusdeklaratsioon</b> Vastusdeklaratsioon originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamisiirangute kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Technilised dokumendid on saadaval: **
Artiklinumber ***		<b>Art nimetus: Suruõhu-tarvikukomplekt 11 osa Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
Gaminio numeris ***		<b>Gaminio pavadinimas: Pneumatinii priedu 11 daliu rinkinys Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Techniskā lieta ir pieejama pie: **
Preces numurs ***		<b>Preces apzīmējums: Pneimatisko piederumu komplekts 11 priekšmeti Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Prečzīme ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Technisk dokumentation tillgänglig hos: **
Artikelnummer ***		<b>Artikelbeteckning: Tillbehörssets tryckluft 11 delar Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Märke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Techniset asiakirjat saatavana: **
Tuotenumro ***		<b>Tuotenimike: 11-osainen paineilma-lisävarustusarja Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Merkki ****
DK	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Techniske dokumenter findes på: **
Artikelnummer ***		<b>Art.-betegnelse: Tryklufdtrevet tilbehørsæt 11 dele Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Mærke ****

NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
Artikkelnummer ***		Art.betegnelsel: <b>Trykkluft tilbehørssett 11 deler Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Merke ****
BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описание на предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		Обозначение на артикула: <b>Комплект пневматични принадлежности 11 части Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Марка ****
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		Όνομασία ειδ.: <b>Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 11 τεμ. Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Μάρκα ****
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		Notatie art.: <b>Set de accesorii aer comprimat din 11 piese Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Marca ****
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o uskladenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod uskladen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		Oznaka proizvoda: <b>Set pribora za komprimovani vazduh 11-delni Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Brend ****
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		Ürün Tanım: <b>Basıncılı hava aksesuar seti 11 parçalı Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.</b>	Marka ****
*** 5906175900			**** SCHEPPACH

**: Matthias Herz Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center  Ichenhausen, 01.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV  Notified Body:  Notified Body No.: Certificate No.: <b>AM50280166-0001</b>	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{wA}$ = 94,2 dB guaranteed $L_{wA}$ = 96 dB <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI  Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036	
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 1012-1:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021		

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.